VICEROY

ARUBAANSE COURANT

DRINK Coca-Cola

Diario pa Aruba

TRY....
Tropical Cherry
a fine NEW softdrink
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773

Instala aireacondicionado na Bo cas AWOR!


tel. 2170

ANJA 21 DIARAZON 5 AUGUSTUS 1959 No. 3501

Condenacion di error i deficiencianan i expresion di lealtad na Irak

BAGDAD — Partido Comunista di Irak a condena e „errornan y deficiencianan" di su lidernan y el a expresa su lealtad na Republica Irakes bao di general Kassem.

Virgiola Faneite.

Den un declaracion den e corant di partido „Ittihad Al Shaab", ta worde bisa cu e hecho cu e partido a trata di continua su bida politico pa medio di un frente nacional uni, a causa conflicto cu e „autoridadnan mas haltu" y otro forzanan nacional.

E insistencia aki dje partido tabata resultado di un mal calculacion di caracter dje „autoridadnan mas haltu" y e forzanan nacional, cu a mustra „cu nan por defende e Republica", asina e declaracion a bisa.

Dialuna Prome Ministro Kassem a informa den un declaracion transmiti pa Radio Bagdad, cu 79 hende a muri y 40 a ser dera bibu, durante irregularidadnan na Kirkuk.

Kassem a bisa cu 3 dje 40 hendenan cu a worde dera bibu, a worde salba na tempu y cu nan ta ricibi tratamentu medico. „Lo mi machica cabez di cada anarchista cu ta responsable pa e asesinato masal aki", asina Kassem a bisa.

Nixon a pone krans

awe na Warschau pa e Judionan cu a muri na 1943

WARSCHAU, 4 di Aug. — Awe ce-Presidente Nixon di Merca a bu- un krans na e monumento pa e les di judio cu a muri na 1934, a cu e alemannan a destrui e ghet- di Warshau.

Nixon a bisa den un discurso cu r hende cu conoce historia di Po- nia, sabi cuanto pueblo di Polonia sufri den e lucha entre dos poten- a, pa hanja poscsion di territorio laco. „Polonia no mester worde strui nunca mas. Su pueblo a sufri asta". Asina Nixon a bisa.

Recherche na Aruba a descubri contrabandistanan di Marihuana

ORANJESTAD. — Bao direccion di hefe di justitioneie dienst na Aruba, inco recherche a ataka un parcela na Noord Cura Cabai dia 28 di juli u.p. u e resultado cu nan por a detene no menos cu seis contrabandista grandi den marihuana, y cu awor ta tras di tralie a sperando nan Raad sali.

Apesar cu ora bo pasa riba e camin-la dilanti dje cas lo bo no nota nada particular, toch recherchenan si a hanja u cu habitante di e cas na Noord Cura Cabai tabatin Marihuana den su curra. Ora cu nan a ataka e cas tabatin seis planchi di marihuana netchi scondi tras di otro mata, cual planchinan tabata worde cuida door di V.R. donjo dje parcela menciona y su bicinja B. T. y cual nan tabata explota huntu. Cinco dje matanan practicamente tabata seco, nan a kita tur e hiachinan caba, di seis si tabata carga ainda. E seis planchinan naturalmente a worde saca cuidadosamente y a worde poni den beslag. Un control na laboratorio ta confirma poco despues cu herdaderamente tabata trata di e peligroso marihuana. Un partida di hiachi secu a worde hanja tambe den cas cu tabata dje mes un planchinan.

Segun a sali na claridad durante e investigacionnan, sigarianan cu tabata worde traha door dje hiadchinan aki na Aruha mes tabata trafica via diferente vendedor y revendedor. E prijs cu por ultimo ta worde paga na e consumidor tabata varia di ƒ 2.50 te ƒ 3.50 pa UN sigaria! E siminjanan dje planchinan R. a hanja di Mexico.

Pa motibo di declaracionnan di e prome dos detenidoonan despues recherchenan a aresta tambe B.H., F.P., A.P. y P.Q. pa motibo di violacion di opiumverordening.

Palabranan di elogio na e recherchenan aki sigur ta merecido, cu despues di cuater luna largu di investigacion cu pasenshi porfin a worde recompensa cu e gran exito aki.

Esaki ta un descubricion favorable, mirando e aumento di uso di medionan narcótico cu nao ta sospecha ta worde usa na Aruba.

Conferencia

entre paisnan Africano independiente a cuminza awe na Monorovia

MONROVIA. — 9 Pais independiente Africano y „gobierno liber Argelino" ta worde representa na un conferencia cu a cuminsa awe na Monrovia, capital di Liberia.

Un dje asuntonan mas importante cu lo worde discuti ta e manera na cual e lucha entre Francia y e rebeldenan Argelino, cu a dura 4 anja caba, por worde termina.

Nan ta spera cu como 40 persona lo tuma parti na e conferencia entre cual 3 ministro di asuntonan exterior, 4 subministro y 8 embahador.

E paisnan independiente cu ta worde representa na e conferencia ta Republica Arabe Uni, Sudan, Tunesia, Marocco, Libia, Etiopia, Liberia, Ghana y Guinea.

14 Aug. despedida di Havenmeester Meenhorst

ORANJESTAD: — Dia 14 di augustus p.v. lo tin tumamentu di despedida na Havenkantoor na Oranjestad di Havenmeester J. B. Meenhorst, kende dia 17 dje luna aki ta bai Hulanda cu pension. Segun ta worde spera, sucesor di senjor Meenhorst lo bira onderhavenmeester C. H. Beaujon.

Resultado di examen di type Cursus Succes

ORANJESTAD: — Recientemente tabatin examen di type pa e cursistanan di Cursus Succes, a slaag:

Rosalina A. Geerman, Carmen F. Herrera, Madcleine J. Kock, Lucia E. Pinas, Angelia C. Odor, Greta Marugg, Lourdes F. Werleman, Teofilo Donati, Donald H. Hose, Hubert Trump y Arturo Geerman.

TEXAS FURNITURE STORE
voor
Youngstown Kitchens



Auto a dal baby

ORANJESTAD: — Na un cas na Cura Cabai dialuna mainta un pickup A-1247 a dal A.F.G. di 11 luna. Chofer dje auto tabata G.E.A. Pia robez dje baby a hanja golpi. Polisnan ta investigando motibo dje accidente aki.

Pa tur bo aseguronan
FATUM — Tel.: 1845

Nan a horta e hermentnan

Den anochi di Diabierna pa Diasabra ten un deposito di warda herment y material di e casnan cu nan ta trahando banda di Adriaan Lacle Boulevard pa dokter Hilgers y Frans Croes, nan a horta e hermentnan di carpinteria. Pone atencion: cerra bo lugarnan bon!

December Mr. Tuin ta bai Hulanda

ORANJESTAD: — Awor cu su detachering di tres anja ta terminando, mr. P. H. A. Tuin, hefe di Welvaartsbureau na Aruba entrante 3 di april 1960 ta hanja su retiro honorable di eilandsbestuur.

Senjor Tuin kende tres anja pasa a bini nos isla pa dirigi e welvaartsbureau cu a worde principia recien, dia 6 di december proximo lo biaha pa Hulanda, na unda e lo gosa di algun luna di verlof prome y despues lo cuminza traha pa Departament di Sociale Zaken na Den Haag na unda e tabata traha prome cu e lo bini Aruba.

Cine pa mucha durante Augustus

ORANJESTAD: — Diahuebs 6 di aug. y diebierne 7 di aug. resp. na Oranjestad y San Nicolas, lo tin pasamento di pelicula pa e muchanan na e lugarnan conoci.

E programa ta menciona un bunita pelicula ingles special pa mucha bao dje titulo „De Verstekeling" cu texto na Hulandes. Intencion di senjor J. van Zijl ta pa durante luna di augustus tur siman pasa un programa asina pa e muchanan. Uno y otro naturalmente ta depende di e entusiasmo di e muchanan mes. Pa Oranjestad ta tur dialuebs anochi, pa San Nicolas tur diabierne anochi.

Jhr Mr Ranitz a bini Aruba

ORANJESTAD. — Awe mainta a llega Aruba Jhr. Mr. C. J. A. de Ranitz, burgemeester di e ciudad Utrecht y su esposa. E huespednan importante aki durante nan estadia na Aruba lo logeer den geusthouse di Lago.

Awe nochi burgemeester y esposa lo ta presente na un barbecue na Basi Ruti cual ta worde ofreci pa senjor E. Arends, tijdl. Gezaghebber di Aruba, mientras mayan mainta nan lo bishita e planta di awa, e nutriculture farm y e hotel.

Diabierne mainta senjor y senjora De Ranitz lo sigui nan biaha.

Centraal bureau Curacaose bursalen

DEN HAAG. — En conexion cu e anuncio di e „Centraal Bureau Curacaose Bursalen" cu a worde establece poco tempu pasa, bao di direccion di sr. J. de Palm, y cu tin supervision awor dje curazolenjonan cu ta studia na Hulanda, ora cu nan bai Hulanda cu un beurs di studio di gobierno insular di Corsou, e comision di estudio di „Oost en West" a informa awor, cu e ta continua su supervision dje otro antillianonan cu ta studia na Hulanda, manera custumber. E comision ta bisa: tur e bobennan cu un beurs di estudio di gobierno di Antillas Hulandes (entre cual e curazolenjonan) ta keda bao di supervision.

E bursaalnan di bestuurscollege dje territorio insular Aruba, tambe. Y tambe algun estudiante antilliano cu a ricibi un studietoelage di gobierno Hulandes y como 80 jiu di particuliernan di Antillas Hulandes y algun otro pais afor di Europa.

E comision di estudio a bisa eu dia prome di september lo e tin supervision di un total cantidad di como 400 hoben cu ta studia na Hulanda.

Reaccionnan di prensa Polaco

cu motibo di bishita di Krutshev i Eisenhower

WARSCHAU. — E noticia dje bishita di Krutshef y di Eisenhower a pone prensa Polaco a bandonan poco di su reserva respecto e bishita di vicepresidente Nixon na Polonia, y awe mainta e corantnan Polaco a dedica comentarionan simpatico na presencia dje vice-presidente Mericano. E corantnan ta mustra, cu poblacion di Warschau a duna Nixon un „recepcion cordial", na e monumento dje victimanan di guerra y nan a publica hopi portret, riba cual por mira Nixon papiando cu lidernan Polaco. Sra. Nixon su portret tambe a worde publica; e ta rondona pa muchanan Polaco.

Un corant Polaco a keda sorprende cu un periodista Mericano na Warschau a scirbi, cu e recepcion di Nixon pa e Polacenan tabata „increible". E corant ta referi na e hospitalidad tradicional di Polonia y el a declara, cu e bishita dje vice-presidente Mericano „ta un acto politico masha importante pa co-existencia pacifico di tur pueblo, cual co-existencia gobierno di Polonia ta desea di realiza".

Shell Curacao ta ehecuta economianan

WILLEMSTAD: —

En relacion cu eficiency mas leu Shell Curacao N.V. y N.V. Curacaosche Scheepvaartmaatschappij, CSM a dicidi na ehecuta un numero di economianan. Diasabra pasa employenan a ricibi un circular den cual a ser participa cu na algun facilidadnan (friogehenefits) cu tabata na disposicion di staf di employenan estranhero y algun servicio cu tabata ser haci gratis, lo bini na fin.

Asina por ehemplo e complejo di Societeit na Negropont lo queda cerra. Club Asiento lo sigui cu su actividadnan, sea na un escala chiquito (pero sin restaurant) den paviljoen Rust & Burgh.

Un employe cu ta bai cu groot verlof no tin mester di desaloja su cas mas. Si acaso toch e ta desea na haci esei, anto e costonan di paquetamento, costonan di transport y di deposito, e mes mester paga.

E arreglo cu ta duna ocasion na biba 15 dia liber den un cas di compania cada bez ora di bai biba of bandona un dje casnan aqui y uso liber di ijskast, stoof y mobilario a suspende cuminzando dia 1 di September. Tambe ta suspende e periodo di bibamento liber den hotel di compania na ora di baida foi y binida na Corsou.

Naturalmente ta suspende tambe cu esei e derecho riba compensacion cu ta ser concedi den caso cu no ta haci uso dje permanencia liber.

Den cierto casonan mester tene cuenta cu menos acomodacion lujo di viaje manera antes.

E empleadonan cu ta desea di pone otro cuartonan aireacondicionado cu solamente dormitorio lo tin di paga gasto di instalacion, mientras lo tene cuenta cu consumicion excesivo di corriente.

Lo haci un revision di compensacion di semi-dienstwagen, a base dje numero di kilometernan cu lo e mester corre pa cuenta di compania. Lo mira na qui manera lo limita e transportacion pa bus y pa ferry.

S.A.R. Prinses Irene 20 anja



Awe nos Famia Real ta celebrando fiesta cu motibo di cumpleanjos di Su Alteza Real Princesa Irene. Nos tambe aqui na Antillanan quier participa den e alegria i nos ta desea nos simpatica Princesa hubilaria mehor exitonan den su carrera di bida i names tempo nos ta extende nos congratulaciones na Su Respetable Famia Real.

BASEBALL!
AWE NOCHI
WILHELMINA STADION
CU DOOR PRIZE
Pa 8.00 'or
ORANJEBOOM vs. HEINEKENS
(A-klasse)
Entrada solamente Fl. 0.50

ATTENTION
Exchange your empty packages of






For fine quality, useful and famous CANNON towels, attractive POCKET-LIGHTERS and other novelties
ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad —— San Nicolas



Siman pasa personal di schoolnan católico na Aruba a bishita e hotel, e planta di awa, y Robin's Farm. Aki nos ta mira nan den e farm na Paradijs.



BAASTOM MY



y su amigonan di Arubaanse Courant

Esun cu no tin forsa mester ta sabi

Un dia tabatin un tata, un mama i dos yiu. E yiu mas grandi yama Yonchi i esun mas chikitu yama Bibi. E tata tabata un pober kapdó di palu, i nan tabata biba banda di un mondi grandi. E pober muchanan no tabata haya basta cuminda, i ora pa desgracia un miseria i hamber a podera di nan tera, nan a pasa tin bez dia henter sin purba salu di Dios.

Un dia'nochi e tata desespera no por a drumi di corda com ta haci mayan, i el a bisa e muher cu tristeza:

„Ta kico lo para di nos mayan? Ta kico nos ta duna e pober muchanan mayan, si pa nos mes nos no tin un krenchi pan?"

„Wel, bo sa kico nos ta haci? Mayan bon tempran nos ta hiba e muchanan leuw den mondi; aya nos ta cende un bon candela, nos ta duna cada uno un bucuchi cerra, despues nos ta bai haci nos trabao sin ocupa di nan mas. Di ningun manera nan lo no por bolbe nan so, i asina nos ta salba di nan".

„Muher, ta com bo por propone mi un cos asina? Ta unda lo mi haya curashi di larga mi yaman den mondi pa bestia come nan pa mi? Bo n' tin curazon?" e tata a puntra e mal muher.

„Homber bon'ta sirbi! Kico bo kier? Nos tur cuater muri di hamber, of nos core chens cu un bon hende lo haya nan i coge nan hiba nan cas? Di otro manera, mihor bo cuminza busca tabla pa traha nos caha di morto", e mama a responde, i a papie asina tanto te conbence cu nan lo mester hiba e yiunan den mondi.

E muchanan a tende e conbersacion aki como nan tampoco no por a drumi di hamber. Bibi a cuminza yora i a bisa Jonchi:

„Awor si a caba pa nos! Com nos ta haci?"

„Keda keto, no yora! Nos ta salba nos curpa bon".

Ora e mama i e tata a pega sonjo, Jonchi a lamta poco pozo, bisti su panja i a sali afor. Luna tabata yen i afor tabata mes cla cu di dia. Yonchi a coge hopi piedra blancu chiki i el a yena tur su sacunan, i a bisa Bibi:

„Shishi, drumi sosega. Dios lo yuda nos." Tur dos a pega sonjo.

Mainta trempan e mama a lamta nan i a grita nan:

„Bam mira flohonan, lamta liher pa nos bam piki palu den mondi Ata un buscuchi pa boso cada un. No come awor, corda cu ta pa merdia. Mi n'tin nada mas."

Bibi a lora tur dos bucuchi den un leuso, pasobra Yonchi su sacu tabata yen di piedra, i nan a tuma camina pa mondi. Segun nan ta camna, e tata a ripara cu cada bez Yonchi ta drei mira atras.

„Ta kico bo ta waak cada bez asina?"

„Ay Pachi, ta e pushi blancu riba dak ta yama mi ayo i mi ta mire."

„Mucha bo ta loco," e mama a bise. Ta solo ta schijn riba dak i ta parce bo cu ta e pushi blanco Lamta pia, mira pa nos yega liher".

Jonchi tabata drei mira, pa cada bez e tira un di e piedranan blancu abao.

Ora nan a yega meimei di mondi, e tata a bisa nan:

„Awor boso ta bai piki palu i mi ta cende un bon candela pa boso. Caba boso ta drumi pozo, mientras nos ta bai kap palu mas aya banda. Ora nos caba, nos ta bin busca boso"

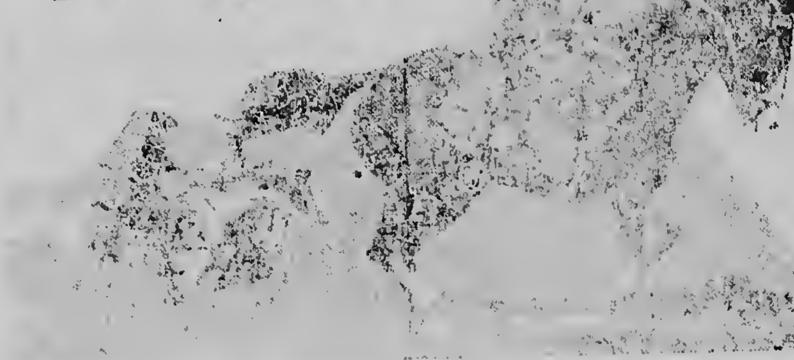
E tata a mara un taki seco, cologa na un palu, i segun biento ta zoyé, tabata parce e pober muchanan cu ta zonido di bacho. Ora nan a come nan buscuchi merdia, nan a pega sonjo. Ora nan a spierta ya tabata nochi scur caba. Bibi a bolbe cuminza yora, pero Jonchi a console bisando: „No yora! Warda poco, ora luna sali anto nos ta haya camina di cas trobe. Asina luna a sali, Jonchi a cohe mano di su ruman tené, y nan a sigi e piedranan chikitu cu Jonchi a tira na camina.

Den luz di luna nan a keda manera scapa-depeli nobo asina tanto nan tabata lombra. Henter anochi nan a camna y marduga ora ya a cuminza bira un poco cla, nan a yega cas. Jonchi a bati porta y figura bo cara cu e mama malu a pone ora el a mira cu ta e dos mucha a bolbe.

„Mal mu fruman, pakico pakico boso a keda drumi asina tanto. Ja nos a cuminza corda cu boso a perde den mondi."

E tata si tabata contento cu nan a bolbe y el a hari chiki-chiki cu plan di su casa a fracasa.

HACIENDA di La Muerte



No. 16

E bieu Acacio y e pididor di limosna ta desenti, mientras Juanito ta scucha nan. . . .

„Cuanto placa senjor Diego lo pagami e biaha aki?" Acacio cu su voz siniestro ta puntra.

„Despues, despues nos lo papia di placa", e otro ta bisa ancioso.

„Si, pero:-con lo mi. . . ."

„Despues!" e otro ta responde bruto. „Bo sa cu awor no tin placa. Y bo mester ta contentu cu nos no ta kita tur e placa cu bo tin warda den bahul cu nos a paga bo antes pa e otro cosnan cu bo a haci pa nos."

„Bon bei anto. Acacio ta bisa". lo mi sali inmediatamente pa busca dos mucha chiki pa tira den pos. Poco prome cu merdia ya tur cos ta cla y boso por bini den pueblo numa. Ningun peon lo duna resistencia.

☆

Juanito tabata falta poco di perde control di su mes. Con Acacio por haci un cos asina. Pero su orea a tende tur cos, asina ta cu tur e spiritunan di antes tabata fantasia. E jinete pretu, e spiritunan den panja blancu, tur tabata fantasia di e bieu, cu tabata gana placa cu su traicionnan. Asina cu e otro sali bai e la bula den cas y a tira man tene Acacio na su garganta.

„Abo traidor! Porfin mi tin bo. Awor ta dos mucha chiki inocente bo kier bai mata? Burdugo!"

Juanito ta pushe su dilanti y asina ta hibele riba plaza. E ta manda un dje muchanan bai yama e peonnan cu a bini casi mes ora.

„Boso a yega di mira cara dje bandido aki? Wel, mire bon, y scucha loke mi tin di conta boso mientras tantu."

E ta duna su relato, mientras e peonnan ta scucha poco dudoso na principio.

Ora cu Juanito ta cla cu su relato, e ta puntra: „Wel, kiko nos ta haci cu e homber malvado aki cu kier mata dos mucha inocente y tira nan den pos pa proteccion dje bandidonan di Celaya?"

Un dje peonnan ta camna yega serca: „Ta berdad, Acacio, loke Juanito ta conta nos?"

„No amigonan, no, ta mentira!" e ta sclama.

E kier sigui papia mas, pero Juanito ta bisa: „Bon laga nos bai su cas y mira den su baul."

Acacio a haci tur manera pa kita nan dje plan aki, pero Juanito ta dal e dos wanta, y asina nan ta lastra e bandido trobe hiba su cas. Nan ta saca e bahul pafor y nan ta hibele. Monton di placa, y renchi di oro y fenetanan ta plama den caya. Un dje peonnan ta ranca bai dilanti. „Esaki ta mi renchi!!" e ta grita. „Bandidonan di Celaya a hortele for di mi e dia cu e spiritunan na blancu a drenta pueblo."

„Ha, Juanito ta bisa. Ta con e renchi aki por ta den bo bahul Acacio?"

„Mi no ta comprende; e bieu ta murmura, pero podiser bo ta kiboka."

„Kiboka?" e peon ta contesta, „nomber di mi abuelo ta graba aden. Mira lesa!"

„Y e feneta aki ta di mi sen-

Sigi lesa riba pag. 3



NU OOK JET CLIPPER* DIENSTEN VAN CARACAS NAAR BUENOS AIRES, NEW YORK EN EUROPA

DE LUCHTLIJN MET DE MEESTE ERVARING TER WERELD



Een vlucht ongelooflijk snel en rustig in de wonderbaarlijke nieuwe Jet wereld van de Pan American... ***9 uren naar Buenos Aires*** *(17 uur en 15 minuten per propeller-vliegtuig),* ***4 uur en 40 minuten naar New York*** *(7 uur en 14 minuten per propeller-vliegtuig),* ***6 uur en 55 minuten van New York naar Europa*** *(11 uur per propeller-vliegtuig)*

SCHRIJF NU UW REISBUREAU OF PAN AMERICAN VOOR EEN JET RESERVERING

Gelieve te reserveren........................ plaatsen naar New York ☐ Eerste Klasse ☐ Toeristen Klasse

Datum:....................................

Gelieve te reserveren........................ plaatsen van New York naar ☐ Londen ☐ Parijs ☐ Rome — ☐ DeLuxe ☐ Economy

Datum:....................................

Naam:....................................

Adres:....................................

S. E. L. Maduro & Sons, Inc. Generale Agenten — Aruba: Nassaustraat — Tel. 1735-1736 — Curacao: De Ruyterplein 2/4 — Tel. 11200-11905

PAN AMERICAN

Aruba Jrs a empata cu campeon Salvadorenjo

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — DiaDomingo Aruba Jrs a hunga su promer partido na San Salvador. Nan rivalnan tabata e club campeon di San Salvador. E wega aki cu a worde presencia pa mas di 10 mil persona a termina cu un empate di un gol pa banda. Aruba Jrs. mester hunga dos partido ainda, di cualnan uno ta worde hunga awe nochi.

Cambio den equipo di volleyball

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa e seleccion di volleyball c ulo hai representa nos isla na B. G. durante e luna aki a worde cambia un poco. Dos hungador cu no por bai mas, esta Hart y Mario Bergen a worde suhsitui door di Pablo Kelly di Union Juvenil Noord y Louis Brown di Flash. E delegacion di volleyball lo sali for di nos isla dia 22 di e luna corriente.

La Fama tin plan pa bai Colombia

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Los Verdes de Savaneta, La Fama, ta organisando un viahe pa Barranquilla, Colombia, caminda nan lo hunga varios partido. Muy probablemente e equipo aki cu ta pertenece den clase A lo reforza cu un of dos hungador di hoofdklasse.

Un confirmacion di e viabe pa Colombia no a worde ricibi ainda.

Campeonato „B" di biljard ta cuminza dia 16

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E activo directiva di A.B.B. „Carambola" ta preparando e campeonato di caramhola 1959 clase B. Un total di 13 hungador a inscrihi pa e campeonato e anja aki. Lo worde hunga na cuatro diferente cluh, esta Caribe, Tivoli y Commandeursbaai Club. Cada wega lo ta pa 75 caramhola.

E 13 hungadornan cu lo enfrenta otro ta Felito Gomez, Jack Tjie A Loi, Max Arends, Rene Renfrum, Elio Tromp, Nicolas de Cuha, Roy d'Aguiar, Mario F. Arends, Roy Harms, Mario Ranis, Vicente Henriquez, Stefanus Figaroa y Lionel Harms.

Den Commandeursbaai Club Diadomingo 16 di augustus e campeonato lo keda inaugura.

Lidernan di China a reuni na Lushan

Hongkong, 4 di Aug. — Corantnan na Hongkong a informa cu e lidernan di Chia Comunista a reuni na Lushan, den e provincia Kiangsi, den un conferencia secreto. Mao Tse Tung tambe ta presente na e conferencia, observadornan ta kere cu e lidernan comunista ta discuti e sistema di comunnan na China.

Ehecucion di dos Argelina na Oran

ORAN, 4 di Aug. — Na Oran 2 argelino a worde ehecuta dilanti di un peloton di fuego. Na Maart un tribunal di guerra a condena nan pa castigo di pena di morto, pasobra nan a organiza y a comete atentado cu a costa bida di 17 hende. Presidente De Gaulle a rechaza un peticion dje 2 personanan, pa ricibi su pordon.

E dos condenadonan a worde jama „lidernan di gruponan di terrorista" den e sentencia di e tribunal.

Cifras di e campeonato hoofdklasse

(Di Nos Sportreporter)

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	G Ave.	Pts.
R. C. A.	6	5	0	1	13	6	2.17	10
Aruha Jrs.	7	2	3	2	13	8	1.63	7
Dakota	5	3	0	2	16	11	1.45	6
San Nicolas Jrs.	7	1	4	2	15	20	0.75	6
Jong Aruba	5	2	0	3	18	21	0.86	4
Estrella	6	0	3	3	7	16	0.44	3

MIHOR ANOTADORNAN

Hungador y Club	Gol anota
Nulfo Steba (Dakota)	6
Vicente Roza (J. Aruha)	5
Antero Giel (J. Aruba)	5
Cecilio Farro, (J. Aruha)	5
Juancho Pablo (Dakota)	4
Benny Geerman (Aruha Jrs.	4
Rosimbo Vrolijk (S. Nic. Jrs.)	4
Rey Franken (RCA)	3
Leo Rodriguez (Aruba Jrs.)	3
Yendi Croes (Estrella)	3
Tirso Steba (Dakota)	3
Juchi Jansen (RCA)	3
Elio Tromp (Aruha Jrs.)	3
Urbano Perez (J. Aruba)	3
Juancho Kock (S. Nic. Jrs.)	3

ACTUACION DI KEEPERNAN CU 3 OF MAS ACTUACION:

Keeper y Club	WH	GP	Ave.
Feki Caster (RCA	6	6	1.00
Osbaldo Lolli (A. Jrs.)	7	8	1.14
Jose Robles (S.N. Jrs).	5	7	1.40
Roby Simon (Dakota)	5	11	2.20
J. Rodriguez (S.N. Jrs.)	3	7	2.33
Pedro Croes (Estr.)	5	12	2.40
Luis Giel (J. Aruba)	4	14	3.50

ODUBER & KAN INC.

Surtido di mas grandi y ultima moda

pa skoge na bo gusto

Servicio y garantia semper di miho.

PAGINA TRES

Bishita di Krutshev na Merca i contra bishita di Eisehower na Rusia

Londen, 4 di Aug. — E paisnan occidental a aplaudi e bishita di Khrutshef na Merca y e contrabishita di Eisenhower na Rusia; esaki ta evidente den reaccionnan dje plannan ey. Na Londen diplomaatnan ingles ta considera e bishitanan como prome paso riba caminda pa un conferencia supremo.

Circulonan politico italiano na Roma ta spera, cu e bishitanan lo ocasiona solucionamentu dje prohlemanan mundial.

Observadornan aleman occidental na Bonn a ricibi e noticia dje bishitanan cu hopi interes. Prensa aleman ta di opinion, cu e decision di Eisenhower, pa tene discusion cu e lidernan di gobierno occidental, prome cu Khrutshef hisbita Merca, ta un victoria pa Canciller Adenauer di Alemania Occidental. Adenauer aparentemente a bisa cu lo depende di discusion cu e lidernan occidental, prome cu e bishita di Khrutshef, si e ta duna su aprobacion dje bisbita.

Na Ottawa Prome Ministro John Diefenbaker di Canada tin intencion di invita Khrutshef pa bishita Canada, tambe.

Mayoria parti di prensa occidental tamhe a aproba e hishitanan.

„New York Times" ta di opinion cu Eisenhower no a cede na e insistencia di Khrutshef, pero el a cede na e peticionnan di occidente pa usa su autoridad y prestigio personal pa kibra e impasse entre Este y Oeste. El a consenti cu hesitacion, asina e corant a scirbi, pero semper el a bisa cu lo e ta dispuesto na haci kiko cu ta, na beneficio di paz.

Toch mester mira e bishitanan den e perspectivo preciso. „Maske cuanto simpatia pueblo mericano por tin pa pueblo ruso y vice-versa, Khrutshef lo hini Merca como un dictador definitivamente inamistoso, kende a hura cu lo e „dera" nos si comunismo mester conquista henter mundo", asina „New York Times" a scirbi.

Pero como bishitante oficial y huesped di e presidente, e tin derecho riha proteccion y e cortesia usual, e corant ta di opinion cu mester evita repeticion dje incidentenan cu a danja bisbita di Mikoyan.

Observadornan na New York a expresa e opinion, cu e Prome Ministro Ruso prohahlemente lo aparece den Asamblea General di Nacionnan Uni y cu lo e posiblemente atende e debate general. E asamblea lo cuminza dia 15 di September.

Ds J. G. Nikkels

lo reemplaza ds. R. E. Gibson di Adventistanan di Siete Dia

WILLEMSTAD —

Pa motibo di biaha di ds. R. E. Gibson, presidente di e Adventistanan di siete dia na nos isla, Zendingsraad a suplica ds. J. G. Nikkels pa actua como presidente provisional te ora cu un sucesor permanente worde nombra.

Ds. Gibson a traha cinco anja na Antillas, y actualmente a bai cu verlof pa Estados Unidos. No ta conoci si e lo bolbe ainda.

Como cu senjor J. Leer, minister na Bonaire tambe a bai cu verlof tabata necesario pa haci algun mutacion. Senjor Roa te cu awe, minister na Savaneta a worde manda pa Bonaire. Ds. I. Hodge minister na Mundo Nobo a worde suplica pa tuma e comunidad na Buena Vista na su encargo pa resto dje anja aki. Ds. Shillingford lo worde asisti door di senjor Newball den misanan na Aruba.

Na October nan ta spera un minister nobo pa Aruba, pa asisti ds. Shillingford.

Ds. Nikkels aparte di su nombramento como presidente, lo sigui atende su comunidad na Cher Asile, y e grupo di Hulandesnan na Otrahanda.

Limitacion di cierto libertadnan na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 4 di Aug. — Na Argentina nan a tuma medida nobo pa limita libertad di movimentu di diplomaatnan ruso y di Rumania, pa contesta un tal medida contra diplomaatnan argentino.

E rusonan y rumanonan lo por bishita un rayo di 40 km. rond di Buenos Aires sin permiso, den futuro.



EXECUCION PA DIA 17 DI AUG. — Senjora Anjette Lylcs (ariba), lo worde executa dia 17 di Augustus na Macon, Georgia, pa motibo di a mata su jiu muher Marcia di 9 anja cu arsenico. Tambe senjora Lyles, 33 anja, ta acusa di a venena dos esposo y su suegra.

Antilliaanse Nieuwsbrief

a sali na un manera particular

ORANJESTAD: —

Nos a ricibi e ultimo edicion dje noticiero semanal „Antilliaanse Nieuwsbrief" cu ta worde redacta pa Servicio Informativo di Gobierno na Antillas Neerlandes. E noticiero aki ta sali awor cu un cubierta nobo y ta luci masha na ordu. Siman anterior e semanario di stencil aki a worde reparti na Hulanda pa oficina di Gevolmachtigd Minister di Antillas Neerlandes y segun informacion e comentarionan tocante e noticiero aki tabata masha favorable.

E edicion aki ta principia cu e articulo: „Aruba Caribbean Hotel a worde inaugura ceremonialmente". Entre otro e articulo ta menciona, cu senjor Morris de Woskin, president-director di Condado Caribbean Hotel, a bisa cu e hotel na Aruba ta esun di mas bunita cu el a mira na mundo y cu e ta pronostica un desarrollo formidable pa turismo na Aruba.

Un otro articulo den e noticiero ta tocante „Television na Antillas Neerlandes". Aki e ta menciona cu e intencion ta pa transmiti tur dia programanan via television pa Corsow y Aruba pa por lo menos cuater ora pa dia. Actualmente solamente programa di Radio Caracas Television cu ta worde relay via Coro ta worde ricibi na Corsow y Aruba.

Edad di muchanan pa principia schoolnan tambe ta forma obheto den e noticiero, mescos cu reparto di puestonan den Bestuurscollege nobo. Ademas di e articulonan ariba menciona e noticiero ta contene diferente otro noticianan varia.

Corre auto cu seguridad

ORANJESTAD: —

Bao di e titulo aqui riba menciona nos a ricibi un buki di regla di trafico masha bon edita y ilustra cu ta un smaak pa leza y cu ta masha instructivo alavez den asuntonan di trafico. E ta traha pa onderinspecteur di poliz la clase na Aruba, L. H. 't Hart.

Cu e buki aqui ta masha facil pa hendenan cu quier stuur auto of cu quier bira chauffeur hanja instruccionnan na gran cantidad.

Nos ta recomenda nos lectornan su atencion pa e buki aqui cu gustosamente nos quier publica introduccion dje autor cu ta resona asina:

Durante anjanan despues di guerra e cantidad di autonan na Aruba y Curacao a aumenta considerablemente y e trafico cu dia pa dia ta bira mas intenso ta ocupa un lugar di importancia den bida ariba e islanan aki. Ariba terreno di legislacion pa trafico esaki ta requeri revision constante y algun luna pasa, tanto na Aruba como na Curacao, ordinanzanan di trafico henteramente nobo y moderno a drenta na vigor.

E legislacion nobo aki a conduci na composicion di e libreta aki, como ainda tabata haci falta di un obra pa medio di cual e publico por pone su mes na baltura di e reglanan di trafico cu ta na vigor awor. Ta un gran fortuna cu e ordinanzanan di trafico di e dos islanan ta casi identico; no solamente pasohra asina tur dos por worde trata den un solo edicion, pero mas ainda pasobra esaki ta permiti hahitantenan di un isla pa core sin fout ariba e otro isla tambe.

Den seleccion di e reglanan pa worde trata, atencion a worde duna primeramente na esnan cu ta desea di acumula e saber necesario pa pasa examen pa rijbewijs; pesey algun pregunta cu ta worde haci cu frecuencia na e examennan aki a worde inclui. No obstante mi a haci esfuerzo pa no destina e buki solamente pa hacimento di examen, pero pa duna un splicacion claro y comprendihle di e reglanan di ley cu mester worde observa diariamente. Naturalmente esfera di e libreta no tabata permiti pa duna un splicacion completo pa tur usadornan di caminda y mi a limita mi mes principalmente na e coredor di auto. Unda cu tabata posible, mi a indica tamhe e obligacionnan di e coredor di motorcycle. Den e splicacion, lamentablemente, no por a haci uso ainda di experiencianan for di practico, como e ordenanzanan aki tin mucho poco tempo na vigor.

Mi ta spera cu e edicion aki lo ta un manual util y un consebero practico y gustosamente lo mi recibi observacionnan cual por contribui na su mehoracion.

Turkia lo bira miembro

di comunidad economico Europeo ?

ANKARA, 4 di Aug. — Fuentenan bon informa a informa na Ankara, cu Turkia a pidi siman pasa pa bira miembro dje comunidad economico europeo, y cu e organizacion a tuma e peticion di Turkia en consideracion.

Na Ankara ta worde declara, cu e peticion reciente di Grecia pa bira miembro dje organizacion, a worde haci despues di discusion cu gobierno turco y e por worde considera como „un peticion pa babri caminda pa candidatura di Turkia".

Renovacion di ataque di Nasser

riba Zionismo i riba New York Times

CAIRO, 4 di Aug. — Presidente Nasser a renova su ataque riba zionismo y riba e corant mericano „New York Times". Na apertura di un fabrica na Alejandria el a bisa cu „New York Times" ta un corant cu zionismo a buur. Zionismo ta usa tur medio pa ganja e mericanonan, asina e presidente di Republica Uni Arabe a bisa. El a bisa cu e acusacion dje corant, cu e ta favorece produccion di tanki na lugar di favorece e necesidadnan di pueblo, ta un mentira.

Cumplianjos

Awe ta cumpli 14 anja e hobencita Rica Croes y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Julio, mama Anna, wela Isenia, omo y tantanan, primo y primanan, tambe di su amiganan di HHS, especialmente di Daisy, Glenda y Diana Croes, y demas familia Geerman y Dirksz.

E simpatica Srta. Maria Maduro ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, di Juanita Dirksz, Juliana y Josefina Angela, Dolfi Angela, amiga Evelina Hoevertsz, especialmente di su comprometido Eloy Dirksz y demas familia.

E hohencito Feli Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su tata Chinto, mama Nini Croes, di Ida, Ina y Nini Croes.

Ta recorda nan fecha natal: Florentina M. Wolff, Sra. Maria Arends, Rudolf Geerman, Dominica C. R. Croes, Efrain Rafael, Eligia Beatrix Koolman, Jose Croeze, Maria Filomena Croeze, Rica Croes, Albertina Jansen, Srta. Nihia Colina.

Determinacion di corte federal di apelacion di Merca

WASHINGTON, 4 di Aug. — Corte Federal di Apelacion di Merca a determina, cu partido comunista mericano ainda ta worde domina pa Moscu y cu pa e motibu ey Ministerio di Husticia mester registrele como un „agencia" den servicio di un potencia estranhero.

Corte ta bisa den su observacionnan, cu e partido su sumision na un potencia estranhero ta evidente den e hecho, cu e ta reorganiza su mes riba gran escala, asina cu Moscu senjala cualkier „irregularidad" politico.

Reaccion masha severo

di Daily News respecto e bishita di Krutshev

NEW YORK, 4 di Aug. — E corant „Daily News" di New York, a reacciona masha severo riha e anuncio dje bishita di Khrutshef na Merca. El a scirbi den un editorial, cu lo ta correcto pa manda un comision di recepcion, forma di gangsternan, pa ricibi Khrutshef na acropuerto. E comision aki lo mester consisti di hendenan manera Al Capone, e secuestrador dje jiu bomber chikitu di Lindbergh, Bruno Hauptman y tambe Alger Hiss, e spion mericano.

E corant ta di opinion cu no ta correcto, cu e presidente di Merca rebaha su mes pa duna un criatura, kende su autoridad ta depende solamente riba traicion, mentira, violencia y asesinatonan masal.

Sales and service for all AUSTIN Commercials AT

When ordering please quote R.M. 455

Warenhuis v/d Ree La Victoria

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diarazon 5 di augustus

DE VEER 8.30 The pride and the passion
RIALTO 8.00 El charro del arrabal
PRINCIPAL 8.00 A nice little bank that should be robbed.
AURORA 7.30 Beyond the last frontier
SAVANETA 7.30 Rock all night

TAURO - MANGO juice

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles 5 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
2.00 Himno Nacional—Despedida

E verdura y frutanan semper ta fresco na

KEES GROCERY N.V.
Tel. 1079 — 1918
J. G. Emanstraat 30

RADIO VICTORIA
Diarazon 5 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Eronan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandsland
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

Abo tambe por corre den un MERCEDES

Sigui chemplo di e personanan cu bon gusto y corre den MERCEDES BENZ

KUSTERS TRADING CO.
Oranjestad Tel. 1012

Nombracion di Mr. J. Schaafsma

juzgado di instruccion na Den Haag

DEN HAAG, 4 di Aug. — Segun decision real a worde nombra huez den e Juzgado di Instruccion di Den Haag: Mr. J. Schaafsma, ex-miembro di Corte di Husticia di Antillas Hulandes.

Tin posibilidad di un conferencia supremo occidental na Londen

Londen, 4 di Aug. — Un portavoz di Foreign Office a contesta preguntanan awe bisando, cu e no ta exclui e posibilidad di un „Conferencia supremo occidental", pero el a bisa tambe cu e no tin sigur, cu un tal conferencia lo tuma lugar en berdad. El a bisa tambe, cu te ainda fecha ni programa di bishita di Eisenhower na Londen no a worde determina.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 34

„Ta quico bo ta meen cu esei?"

„Un bomber, cu no haci nada pa su mes, pero cu ta baci tur cos pa otro".

„No tuma mi na malu, Sr. Profesor, pero bo ta tuma Senjor Van Bussum como un bende cu no ta haci nada pa su mes, pero tur cos pa otro bende?" e marques tambe a interrumpie den e comhersacion.

„Ta pa un persona asina mi tin'e, marques".

„Bo ta jama un homber asina, quende ta acumula miliones y miliones riba otro. Cu ta domina comercio di enter un grupo di islanan na Zuidzee. Y pa esaqui mi ta capaz di duda den bo pretencionnan".

„Esei ho ta liber pa bo haci, marques. Pero Mauritus van Bussum ta un dje socialistanan di mas grandi cu por a existi den mundo ainda. E mes ta e tubo cu ta conduci na e materia cu e ta colecciona.

„T'e mes a haci Amboina un paradijs y awor habitantenan di Baden Baden cu ta hao di su dominio, ta e personanan di mas feliz riha mundo, pasobra su amor pa prohimo ta gula nan".

De Chataignier a sonrei cu compasion. Y esaqui tabata duel Profesor Doelen un poco sigur.

„Mi sa cu lo bo no quere mi pasobra bo no conoce Van Bussum. Su testament lo larga bo mira cosnan di mas admirable".

„Su testament? Bo sa su testament anto?" De Chataignier a puntra cu masha interes pa e contesta aqui.

„Senjor Van Bussum tabata aprecia asina tanto mi persona cu el a haci mi participante den trabamento di su testament. Un parti di su placa ta pa yuda alza ciencia na Holanda. Sobra dje testament mi n' sa".

Pa nan admiracion e buespednan a mira cu e cabai a sigui pa entrada dje pista.

E equipaje dje starter tabata pasa net n'e momento ei riba e camina.

Nan a hiza e numeronan na laria.

Foi e mailcoach e mironesnan tabatin un bista espacioso riba enter e baan.

Micheline a para banda di marques. El a cobe su veldkijker na man.

„Awor ta solamente di segundo careda, Senjora Tscherkoff". Chataignier a bisa.

„Ta numero 5 ta gana e prome premio?"

„Si, senjora".

Ora pa ora riba tribunanan y tras barreranan excitacion tabata creciendo intranquilidad den e mironesnan nervioso. Cada hende tabata rek nan garganta y klok a anuncia e momento di start.

E carretera tabata visible. E tabata bon frecuenta. Tabatin sicte cabai hunto cu opinion di donjonan di stal tabata ser considera como vencedornan na segundo of tercer puesto.

„Com yama e vos cu e color pretu-corra-pretu ei, marques?"

„Esei ta un cabai ingles, Senjora Tscherkoff. Esei ta e Butterfly di mister Goodly. El a yega di gana e premio di Derby, pero esei ta tempo pasati.... E cabai frances, e Brouillard di duque van Anjou solamente ta favorito".

Micheline tabata para riba su dedenan di pia y de Chataignier tabata percura pa e no cai foi e coche y e tabata sostene.

El a alcanza un finish entusiasta! Cabai pa cabai tabata queda tras. Solamente Derbywinner Butterfly di mister Goodly di duque van Anjou tabata queda pega cu otro.

Gritonan nacional tabata resona foi e filanan largo di mironesnan.

„En avant, bravo, bravo, Brouillard en avant encore en en avant", tabata resona foi prome tribunanan y esaqui a ser mescla cu e maldicion: „Goddam. Butterfly, Goddam, quickly, quickly, Butterfly".

„Mi ta mantene riba dje, marques!"

„Riba quende, marques?"

„Riba e cabai Frances naturalmente. Bo sa cu ta frances mi ta di nacimiento?"

E tension riba tribunonan y tras di barreranan a desenfrena diripiente y enter e tribuna tabata sagudi di aplauso, grito y excitacion.

E marques a ranca e veldkijker foi man di Micheline y den su excitacion el a lubida mes di pidi dispensa pa e haci esci.

El a pone e glas na su wowo.

Klok a anuncia trobe awor cu e cabainan pustado a yega trobe na nan destino.

Gritonan tabata jena atmosfera.

„Ta e cabai ingles", e marques a bisa. „Sinembargo m'a exagera mi. E jinete no ta sirbi. Senjora confia mas riba bo bon suerte cu riba mi conseho, Senjora Tscherkoff".

Pero cu e prijs grandi dc Chataignier tabatin razon. Pa desenganjo di tur presentenan Eclair du Midi a queda tras y le Merveilleux a pasa como prome den e doel.

Como final dje fiestanan Senjor Benazet tabatin un corso di floman y anochi tabatin vuurwerk grandoso cu iluminacion di luz di bengal di Alte Schloss y cu preparacionnan pa e fiesta aqui Micheline tabatin man jen di trabao.

Tramerdia banda di 2 pa 3'or masha hopi hende tabata paseando riba e caminanan di Oos, cu tabata ser conduci pa Lichtenthaller Allee. No tabatin ni un luga mas abri. Y e abundancia di floman riba campo tabata corre peliger di ser trapa door dje curiosonan.

E ta sigui

HACIENDA DI LA MUERTE

CONTINUACION DI PAG. 2

jora! „Un otro peon ta interumpi nan.

„Y e perla aki ta di mi, y esaki ta di tal hende, mi sa mirele cu ne, y asina e cosnan tabata pertenece na diferente hende.

Un dje peonnan mas bieu, Pablo, ta worde encarga pa duna cada hende loke ta di nan. Y Juanito ta spierta e peonnan cu trasmerdia e bandidonan di Celaya lo ataka e pueblo, pa nan ta prepara y pa nan bai busca nan scopetnan. Nan a tene Acacio preso tur e tempo pa despues nan mira kiko nan lo haci cu ne.

☆

Ora cu Diego Celaya ta drenta e pueblo cu su trupa nan a worde ricibi cu un salpara su cabai.
ra su cabai.

„Ta kiko awor?", y ta draai waak su segundo cu a bai serca Acacio como e pididor di limosna."

„Bon splika mi ta kiko esaki ta!"

„Mi no sa senjor. Acacio a bisa cu e lo tira dos mucha den pos y cu nos mester drenta pueblo na e oranan aki y ningun peon lo duna resistencia, pero. . . ." e segundo no ta caba di papia, otro salvo di tiro ta manda stof bai laria banda di nan.

„Back, back," e hefe ta comanda.

Nan ta trata pa ataka e pueblo di otro entrada, pero tabata mesun recepcion nan ta haya. Porfin nan ta tumba pa e hacienda trobe.

Asina e peonnan a risisti e prome atake riba nan mes cual tabata un exito tambe. Awor nan ta manda yama Eduardo orgullosamente.

— E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi no ta tende nada..... te basta e bacanan ta keto descansando." 2. Cisco ta pensa cu pronto di dia lo habri..... y su trampa a resulta un fracaso. 3. Den e sombra un rifel ta apunta riba e silueta inmovil di e jinete.



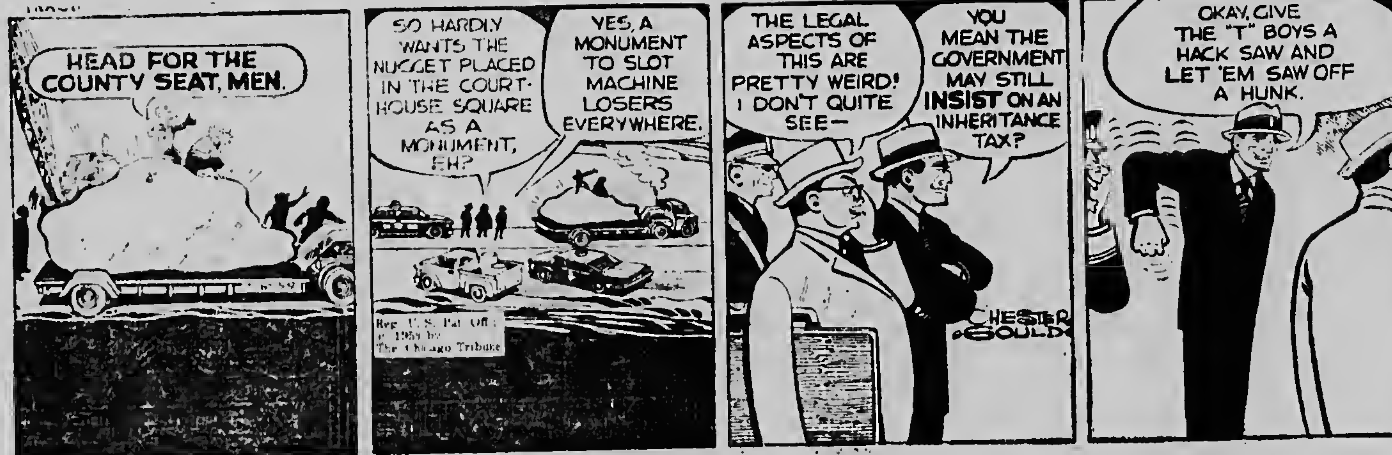
JUAN EL INTREPIDO

1. „Cequi..... mi ta den e caseta di teletoon aki banda mes..... ora mi sali mi ta laga e pasaporte riba e banki....." 2. „Mi ta observa fei di bar y asina bo bai cogele y sokele haci un senjal cu bo cabez....." 3. „Otro bitter, waiter..... pami bira un poco mas alegre, bo kier?" „Bo a bebe mucho caba, senjor."



DICK TRACY

1. „Caminda pa county seat, senjores." 2. „Di manera cu Hardly kier pa nan pone e placa dirti ey manera un monumento den raadzaal, no?" „Si, un monumento pa e perdedornan di slot machines un caminda." 3. „Es aspecto di tur esaki ta vale la pena. Mi no ta mira - " „Bo kier meen cu ainda gobierno por insisti na un belasting di herencia." „O.K. duna e muchanan un zaag y laga nan zaag un bon pida afor."



RIP KIRBY

1. Kara Munson no tabatin idea di e telescopio di Desmond..... „Mi tin cu duna Fosforos credito, pasobra su plannan semper ta perfecto." 2. Podise Venus ta nubla pasobra e lens lo ta sushi. Lo mi mira awor cu mi ponele riba e luznan di e apartamento." 3. Y Desmond ta apunta e telescopio caminda e la pensa.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Dia cu Peggy ta papia cu Hutchins, Paula Boswor ta almorza cu su jiu Jesica..... „Conque Lalo ta perde su linda secretaria! No spanta, mama, pero mi ta bai cohe di rechazo."
2. Esey ta interesante, y un coincidencia asombrosa! Laga nos papia di dje!
3. „Mira, Jesica, a caba di socede un cos cu por duna bo un oportunidad!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Esaqui mi ta haci pa Evita, mi jiu. Un hende ta spaar placa pa caso di emergencia... y loque a socede cu ne.....
2. .....ta un emergencia!"
3. „Mi ta gusta masha di bay cu Eva, papa, y si bo permiti mi un desahogo sentimental, mi mester bisa bo cu como tata, bo ta un angel!"



PEPITA

1. „Mi a weta un sombre precioso awe pa solamente cuatro peso!"
2. „Mi no a cumpré pasóbra mi a pensa cu bo no ta bay gustele."
3. „Mi a cumpra un otro pa $ 12 cu mi sa cu lo bo gusta."
4. „Aunque bo no ta quere, mi ta prefera e prome!"



Vigour Restored, Glands Made Young In 24 Hours

It is no longer necessary to suffer from loss of vigour and manhood, weak memory and body, nervousness, impure blood, sickly skin, depression, and poor sleep, because an American Doctor has discovered a quick, easy way to end these troubles.

This discovery is in pleasant, easy-to-take tablet form, is absolutely harmless, does away with gland operations and is bringing new youth and vigour to thousands. It works directly on the glands and nerves, and puts new, rich blood and energy in your veins. In 24 hours you can see and feel yourself getting younger. Your eyes sparkle, you feel alive and full of youthful vigour and power.

And this amazing, new gland and vigour restorer, called VI-TABS, is guaranteed. It has been proved by thousands and is now distributed by chemists here under a guarantee of satisfaction or money back. VI-TABS must make you feel full of vigour and energy and from 10 to 20 years younger, or you merely return the empty package and get your mony back. VI-TABS costs little, and the guarantee protects you.

Vi-Tabs
Restores Manhood and Vitality

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Viaja y bo relacionnan cu otronan ta para bao di bon signo. Noticia y participacionnan ta pone bo cambia di idea. Si presenta ocasion, trata di yuda un hende.

TAURISNAN
Bida domestica y interesnan di famia ta pidi hopi atencion y tempu. Tin noticia y ideanan na abundancia cu por yuda bo soluciona bo problemanan y regla bo asuntonan pendiente.

GEMINENAN
Awe ta un dia interesante pa bo intersnan. Prepara bo pa participacionnan y succsonan cu tin relacionnan cu famia y bicinjanan.

CANCERNAN
Cartaan interesante of documentonan ya ofrece nificacion financiera na e dia di awe. Atende tur cos cu personanan di influencia. Fortifica bo lazonan cu otronan anochi.

LEONAN
Ta posible cu bo ta bira punto central di noticia, desarollonan interesante, participacionnan. E anochi di awe ta bon pa actividadnan organisatorio cu relacion cu financia y posesion.

VIRGONAN
Door di relacionnan priva bo por tende noticia of tiponan valeroso cu principalmente bo no mester descuida. Spera te ora cu bira anochi cu buscamento di atencion y aprecio.

LIBRANAN
Conocirnan nobo ta aparece den bo bida. Por bini noticia interesante cu tin relacion cu amigonan of comunidad. Larga e anochi aqui pasa calmo.

SCORPIONAN
Bo spora noticianan Interesante of participacionnan respecto bo asuntonan. Anochi ta favorable pa andamento cu amigonan y famianan mas bicu.

SAGITARIUSNAN
Bo relacionnan cu personanan na un distancia of viajeronan ta riba tapete principalmente parti di atardi. Bo elogio por aumenta basta cu bo usa bo tempo bon.

CAPRICORNUSNAN
Haci un estudio escrupuloso di recibonan y busca maneranan huicioso pa bo cumpli cu nan y cobra tambe esnan cu debe bo. Principalmente parti di den dia bo plannan ta goza di sosten.

ACUARIUSNAN
Tene cuenta cu comentario y opinionnan di bo partner of otronan bao di circunstancianan actual. Nan ta di interes. Parti di anochi bo por trece mas pintura den bo fuentenan di entrada y obligacionnan.

PISES
Noticia interesante of imaginacionnan principalmente foi bo chefnan inmediata. Pone bo trabao den luz di dia. Haci hunto cu otronan e dia di awe na un dia dibertido.

Esnan cu a nace durante 25 pa 31 juli 1959

Edward Vicent geb. op Aruba dd. 19-7-59, zn. v. Antersijn, Otto Cerilio en Illidge, Evelina Matelin; Jasmijnstraat 2.

Reinclda Lisana geb. op Aruba dd. 16-7-59, dr. v. Solognier, Francisco Levi en Wever, Lisana Marcolina; Spaans Lagoen 21.

Albert Ramon geb. op Aruba dd. 20-7-59, zn. v. Pas, Juvencio Francisco en Laurens, Aura Dorotea; Papilon 103.

Celeste geb. op Aruba dd. 21-7-59, dr. v. Martinez, Venancio en del Rosario, Lidia Altagracia; Dominicusweg 2.

Evelyn Margarita geb. op Aruba dd. 20-7-59, dr. v. Donata, Laureano en Tromp, Albertina Mamerta; Seroe Patrishi 2.

Rupert Celwyn geb. op Aruba dd. 26-6-59, zn. v. Daniel, Rupert en Lowhar, Beryl; St. Maartenstraat 17.

Yuan Ay geb. op Aruba dd. 22-7-59, dr. v. Siem, George Ik Liat en Oey, Giok Heng; Boerhavenstraat 60.

Sandra Caridad geb. op Aruba dd. 20-7-59, dr. v. Roza, Nicasio en Pero Carmen; Montanja 20.

Victor Laureano geb. op Aruba dd. 22-7-59, zn. v. Jansen, Laureano en Kock, Maria Luisa; Fergusonstraat 86.

Mario Gino Cilvino geb. op Aruba dd. 22-7-59, zn. v. Roga, Eustacio en Boekhoudt, Reinilia; Mispelstraat 1.

Susanna Camelia geb. op Aruba dd. 17-7-59, dr. v. Arrendell, William Albert en Nazario, Miquelina Susana; Nassaustraat 15.

Clifford Ignacio geb. op Aruba dd. 18-7-59, zn. v. Lampe, Francisco en Henson, Lucien Adelaida; C.C. 46.

Daniel Franklin geb. op Aruba dd. 20-7-59, zn. v. Maduro, Francisco en Maduro, Josefa; Perkietenbos 40

Vianca Maria Magdalena geb. op Aruba dd. 22-7-59, dr. v. Hoek, Felx Simplicio en Matos, Coleta Victoria; Socotorowijk 35A.

Gwendeline Enrica Maria geb. op Aruba dd. 15-7-59, dr. v. Rojer, Angel Francisco en Similcer, Maria Magdalena; Socotorowijk 45B.

Eshter Magriet geb. op Aruba dd. 24-7-59, dr. v. Boekhoudt, Rosimbo en Kelly, Ventura: S.P. 18.

Anna Antoinette geb. op Aruba dd. 26-7-59, dr. v. Boekhoudt, Liberato en Croes, Maria Theresita; Koeriboeri 5.

Minerva Marcia geb. op Aruba dd. 18-7-59, dr. v. Thame, Rexford Owen en Cathlin, Elys Rebeca; Standardville 68.

Dorothy Valerie geb. op Aruba dd. 20-7-59, dr. v. de Kort, Leocadio Valerio en Flanegien, Lucila; Sav. 220.

Anna Luciana geb. op Aruba dd. 24-7-59, dr. v. Maduro, Frans en Trausquin, Andrea; W.S.B. 21A.

Jasmin Erwin Alanzo geb. op Aruba dd. 15-7-59, zn. v. Arrindell, Alvin Maurice en Boasman, Ann Ulrica; Sabastraat 24A.

Yean Camillo Marcelino geb. op Aruba dd. 17-7-59, zn. v. Leysner, Edgar Arthur en Vrolijk, Stevanita; Ceintuurbaan 11.

Vilma Marina geb. op Aruba dd. 27-7-59, dr. v. Wever, Juan Estanislao en Winterdal, Agneda; R.M. 8.

Johan Henricus geb. op Aruba dd. 21-7-59, zn. v. Richardson, George Henry en Wilson, Griselda Cecelia; J. M. 114.

Gabriel Antonio geb. op Aruba dd. 28-7-59, zn. v. Romero, Hugo Jesus en Winklaar, Margaretha Altagracia; R. B. 8.

Julio Natalio geb. op Aruba dd. 26-7-59, zn. v. Dirksz, Ocando en Julia, Mominga Catalina; B.V. 32.

Jose Agustin geb. op Aruba dd. 26-7-59, zn v. Tromp, Agustin en Sint Jago, Alejandra Asucena; Socotorowijk 27A.

Marcia Patricia Maria geb. op Aruba dd. 23-7-59, dr. v. Simon, Egbert Gerhard Reinhold en Glans, Sylvia Henriette: Nassaustraat 159.

Felix Faustino geb. op Aruba dd. 29-7-59, zn. v. Croes, Jacobus en Paesch, Margarita; Casibari 7.

Antonio geb. op Aruba dd. 28-7-59, zn. v. Navas, Candelario Cornelius en Flanegin, Susanna; Jan Fleming 12.

Marie Jessica geb. op Aruba dd. 28-7-59, dr. v. Pinedo, Johannes Dominico en Mesidor, Alourdes; Paradera 20.

Zilia Encrida geb. op Aruba dd. 29-7-59, dr. v. Croes, Jacobo en Croes, Maria de los Remedios en Barcadera 9.

Enrique Pio geb. op Aruba dd. 17-7-59, zn. v. Trimon, Enrique Pio en Schaarbaay, Victoria: T.L. 170.

Saul Enrique geb. op Aruba dd. 24-7-59, zn. v. Leacock, John Wilfred en Silva, Judith; Pos Chiquito 22.

Charles Francis geb. op Aruba dd. 20-7-59, zn. v. Croes, Carlos Francisco en Croes, Berta Maria; Papilon 80.

Renny Randolf geb. op Aruba dd. 25-7-59, zn. v. Ras, Roque en Thiel, Rufina Edita; Paradera 98B.

Matrimonionan durante e mes un periodo

Maduro, Agrepino en Croes, Eusebia gehuwd op Aruba dd. 25-7-59; Papilon 75.

Everduin, Henk Rudi Tom en Illidge, Amie Magurie gehuwd op Aruba dd. 25-7-59; Nieweweg 7.

Dormoy, Ferdinand Alexandre en Duzanson, Amelie Thodine Gabrielle gehuwd op Aruba dd. 25-7-59; St. Maartenstraat 19.

Hudson, Alex Francisco Nicolaas en Croes, Milda Marieta gehuwd op Aruba dd. 28-7-59; J. G. Emanstraat 100.

Tromp, Marcelino Leo en Weller, Clea Uvencia gehuwd op Aruba dd 29-7-59. Hooiberg 14.

Coffi, Edgar Ernesto en Kock, Jacinta Rufina gehuwd op Aruba dd. 30-5-59: Wat. Gez. 10.

Daly, Reginald en Pillai, Juliet Periana gehuwd op Aruba dd. 30-7-59; P. C. Hooftstraat 7.

Maduro, Ansermo en Heide, Gabriela gehuwd op Aruba dd. 31-7-59. Ponton 67.

Refrescante

BALS P.K.



SALUDABLE... DELICIOSO!

y no lubido cu cada pedido bo ta hanja 6 botter of un recki gratis.
Pa haci bo pedidanan, jama 1418 of 1152
CONTAL AGENCIES

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba roept hierbij sollicitanten op voor de betrekking van hoofd van het bureau voor welvaartszorg (economische zaken). Onder dit bureau ressorteren de zorg van de economische aangelegenheden en belangen van het eilandgebied, met name die betreffende industrie- en bedrijfsvestiging, alsmede bevordering van handel en scheepvaart.

Vereist worden een ruime ervaring op een of meer der bovengenoemde gebieden en het beheersen van de Engelse taal. Wetenschappelijke opleiding in de economische of handelswetenschappen en het beheersen van de Spaanse taal strekken tot aanbeveling.

Salaris en verdere dienstvoorwaarden nader overeen te komen.

Op zegel gestelde sollicitaties binnen 2 weken na het verschijnen van dit blad te richten aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba, onder insluiting van een recente pasfoto. In de sollicitatie te vermelden geboortedatum en -plaats, burgerlijke staat, genoten opleiding, tegenwoordige en vroegere werkkring en verrichte werkzaamheden en referenties.

Het Bestuurscollege voornoemd,

De Secretaris, L. Kerstens.
De tijdl. Gezaghebber, Eric Arends.

Pijn In De Rug, Nerveus, Rheumatisch!

Verkeerd voedsel en dranken, zorg, overwerk en veelvuldige verkoudheden vergen vaak te veel van de Nieren en Nier en Blaasongesteldheden zijn de ware oorzaak van Overmaat aan Zuur, 's Nachts Opstaan, Branderige Urinewegen, Pijn in de Beenen, Zenuwachtigheid, Duizeligheid, Gezwollen Enkels, Rheumatiek, Dikke Oogleden en Vroegoud zijn. Helpt Uw nieren Uw bloed te zuiveren met Cystex. De allereerste dosis maakt reeds een begin met het zuiveren van de nieren van de overmaat aan zuur en dit zal U zich spoedig als verjongd doen gevoelen. Onder de restitutie-garantie moet Cystex U geheel voldoen of het kost U niets. Haal nog heden Cystex bij Uw apotheker. De garantie beschermt U.

Cystex
Voor Nieren, Rheumatiek, Blaas

Asthma Foltering In 3 Minuten tot staan Gebracht

In 3 minuten begint het nieuwe voorschrift, Mendaco, door Uw bloed te circuleeren en verstikkende, piepende, hijgende Asthma en Bronchitis te verlichten. Spoedig zult ge gemakkelijk en vrij ademhalen en slapen als een kind. Mendaco moet U goed doen, ongeacht hoe lang Uw reeds lijdt, omdat het het slijm en de afscheidingen verwijdert, die Uw lichaam vergiftigen, Uw energie ondermijnen, Uw gezondheid verwoesten en Uw lang voor Uw tijd er oud en afgeleefd doen uitzien en doen gevoelen. Mendaco is zoo succesrijk, dat het gegarandeerd wordt U gemakkelijke en vrije ademhaling te geven binnen 24 uur en Uw asthma in 8 dagen geheel tot staan brengen, of ge krijgt Uw geld terug tegen het ledige pakje. Haal nog heden Mendaco bij Uw apotheker. De garantie beschermt U.

Mendaco
Eindigt Asthma • Bronchitis • Hooikoorts